



**PHILIPS**

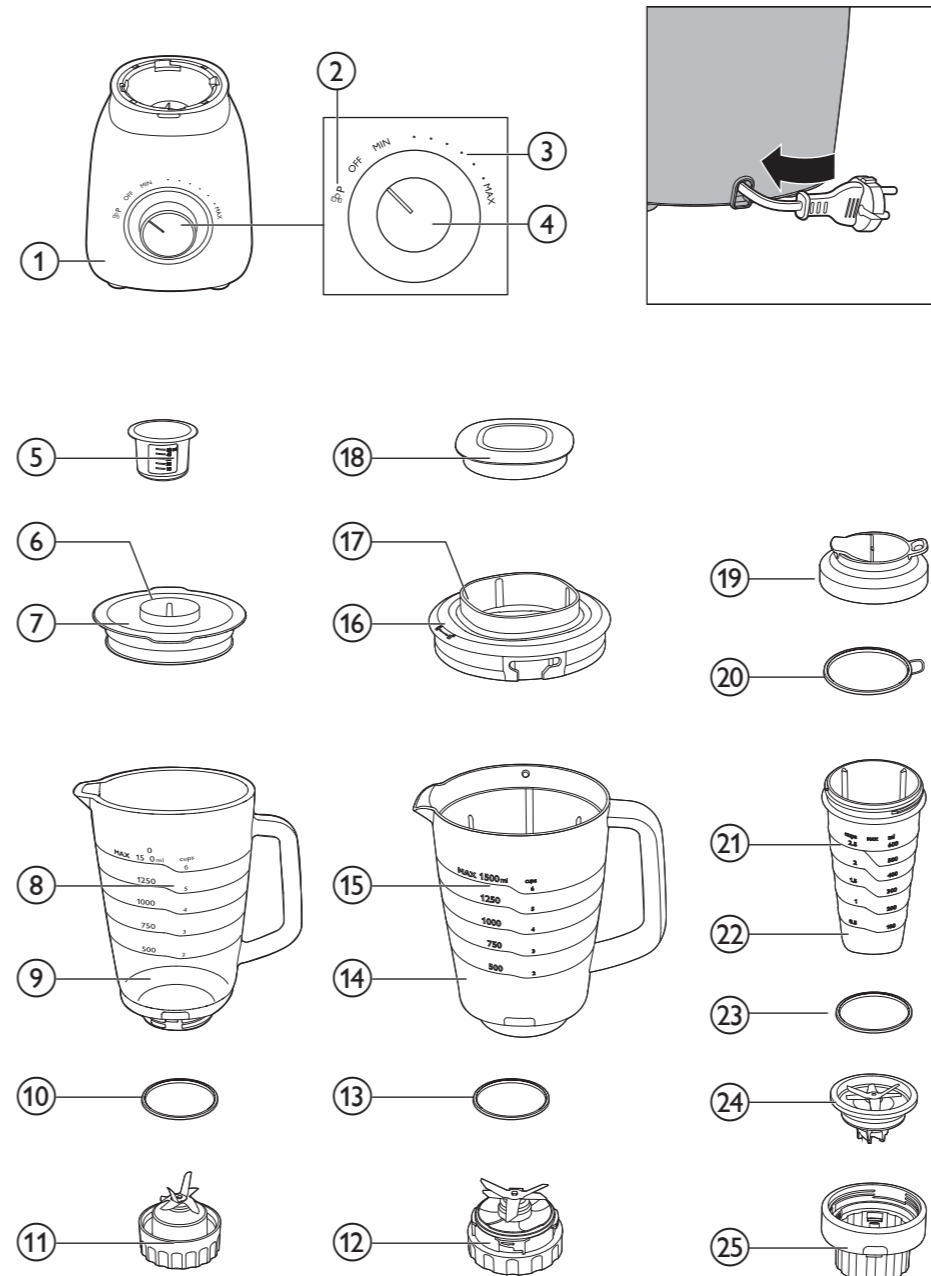
HR3551, HR3553  
HR3554, HR3555  
HR3556



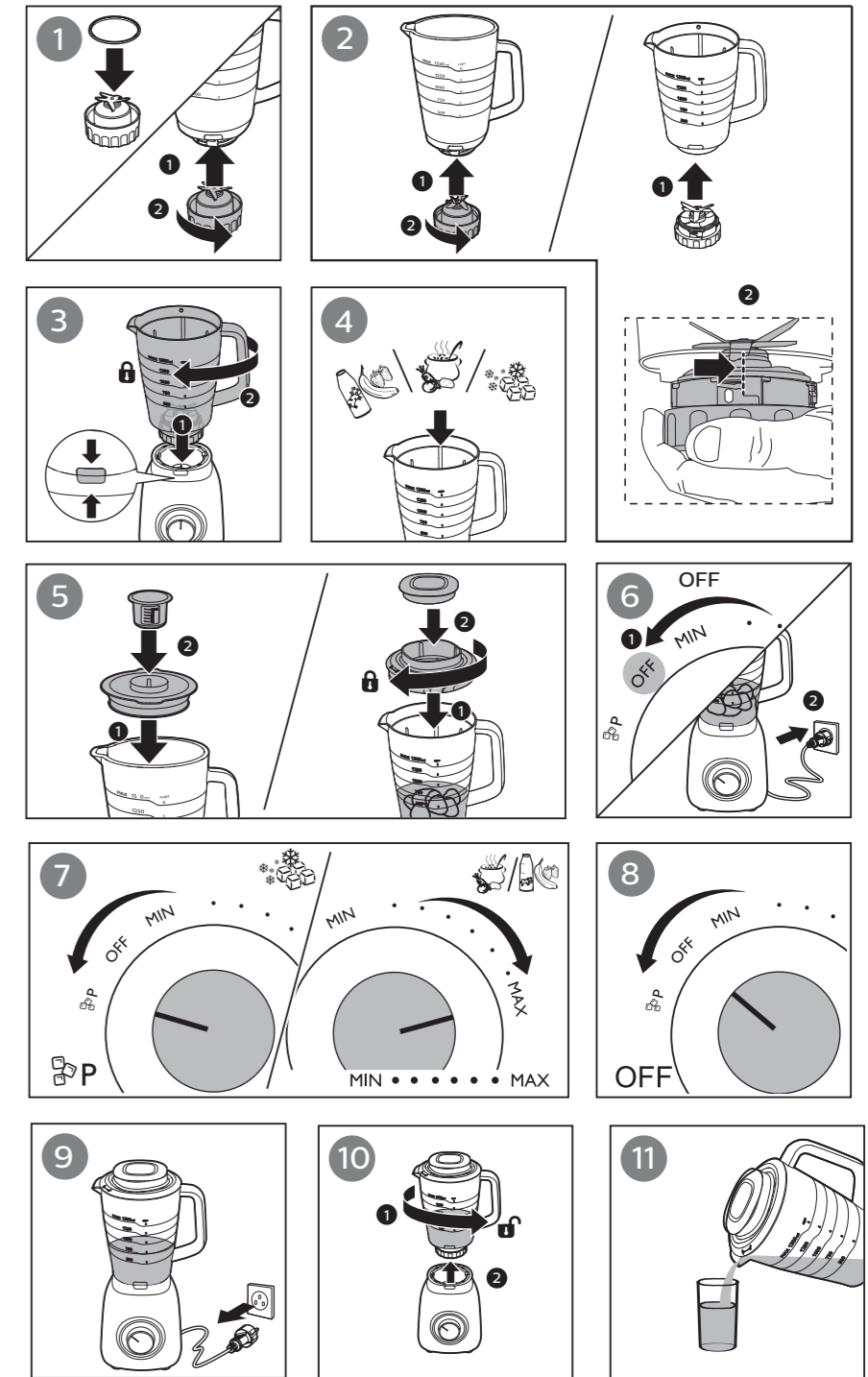
EN	User manual	7	LV	Lietotāja rokasgrāmata	55
BG	Ръководство за потребителя	13	PL	Instrukcja obsługi	61
CS	Průručka pro uživatele	19	RO	Manual de utilizare	68
ET	Kasutusjuhend	25	RU	Руководство пользователя	74
HR	Korisnički priručnik	31	SK	Príručka uživateľa	80
HU	Felhasználói kézikönyv	37	SL	Uporabniški priročnik	87
KK	Қолданушының нұсқасы	43	SR	Korisnički priručnik	93
LT	Vartotojo vadovas	49	UK	Посібник користувача	99

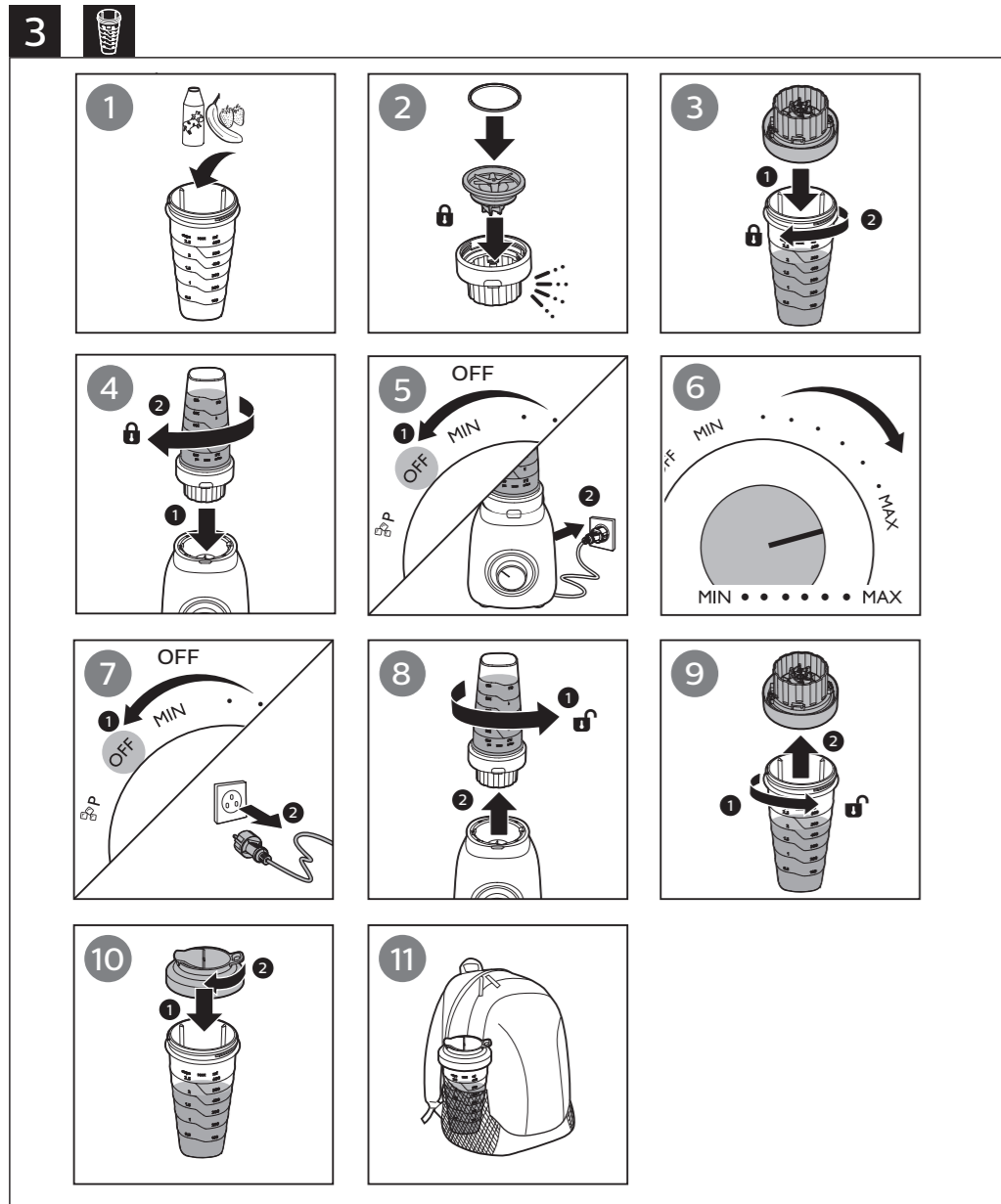


1








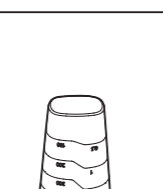






















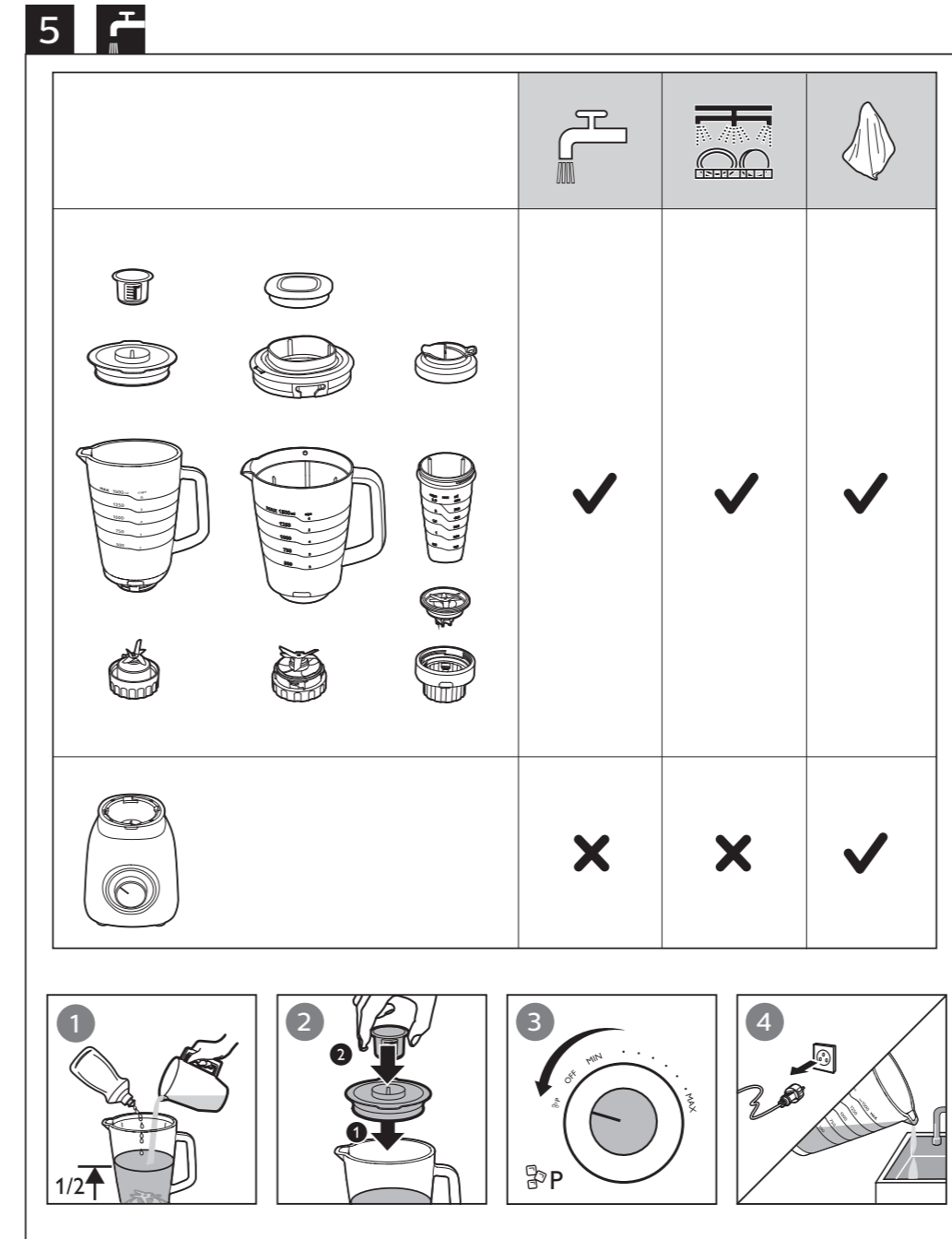
2




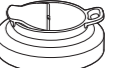













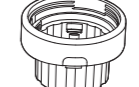
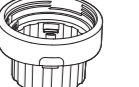
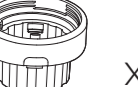


**4**

				
		1500 ml	MAX	60 - 90 sec.
		1500 ml	MAX	60 - 90 sec.
		1000 ml	MAX	60 - 120 sec.
		500 ml	MAX	40 sec.
		1500 ml	MAX	30 - 60 sec.
		6 x 		10 x P - 12 x P
		4 x 		5 x P - 8 x P
		200 g 	MAX	1 min
		300 ml 	MAX	1 min
		200 g 	MAX	1 min
		250 ml 	MAX	1 min



**6**

HR3553/HR3556	HR3551	HR3554
	 X2	 X2
	 X2	 X2
	 X2	 X2
		 X2
	 X2	 X2
	 X2	 X2

# 1 Маңызды ақпарат

Осы затты сатып алуыңызбен құттықтаймыз және Philips компаниясына қош келдіңіз! Philips ұсынатын қолдауды толық пайдалану үшін өнімді мына торапқа тіркеңіз:

[www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Құрылғыны қолданар алдында осы нұсқаулықты мұқият оқып шығып, болашақта анықтама ретінде пайдалану үшін сақтап қойыңыз.

## Қауіпті

- Мотор бөлігін суға немесе басқа сұйықтыққа батыруға не болмаса кран астындағы сумен шаюға да болмайды. Мотор бөлігін тазалау үшін ылғал шүберекті пайдаланыңыз.

## Ескерту

- Құрылғыны қоспас бұрын, онда көрсетілген кернеудің жергілікті желі кернеуіне сәйкес келетінін тексеріп алыңыз.
- Қуат сымы зақымданған болса, қауіпті жағдай орын алмауы үшін, оны тек Philips компаниясында, Philips мақұлдаған қызмет орталығында немесе білікті мамандар ауыстыруы керек.
- Егер штепсельдік ұшы, қуат сымы немесе өзге бөлшектері зақымданған

болса, құрылғыны пайдаланбаңыз.

- Блендер ыдысын ешқашан құрылғыны қосу және сөндіру үшін қолданбаңыз.
- Құрылғыны қадағалаусыз қосып қоюға болмайды.
- Бұл құрылғыны балалардың пайдалануына болмайды. Құрылғыны және оның сымын балалардың қолдары жетпейтін жерде сақтаңыз.
- Құрылғыларды қауіпсіз пайдалану жөніндегі нұсқаулар беріліп, басқа біреу қадағалаған және құрылғыны пайдалануға қатысты қауіп-қатерлер түсіндірілген жағдайда, оны физикалық, сезу немесе ойлау қабілеті шектеулі, білімі мен тәжірибесі аз адамдар пайдалана алады.
- Балалар құрылғымен ойнамауы керек.
- Пышақтардың жүзін ұстамаңыз (әсіресе құрылғы қуат көзіне қосылып тұрған кезде). Пышақтар өте өткір.
- Ас комбайнына немесе блендерге ыстық сұйықтық құйылса, абай болыңыз, себебі бу құрылғыдан сыртқа шығуы мүмкін.

- Құрылғы тек үйде қолдануға арналған.

### **Абайлаңыз**

- Қараусыз қалдырылса және пайдаланғанда немесе тазалағанда қозғалатын бөліктерді жинау, бөлшектеу, оларға жақындау алдында құрылғыны өшіріңіз және әрқашан желіден ажыратыңыз.
- Басқа өндірушілер шығарған немесе Philips компаниясы нақты ұсынбаған қосалқы құралдар мен бөлшектерді пайдаланбаңыз. Ондай қосалқы құралдар мен бөлшектерді пайдалансаңыз, кепілдік өз күшін жояды.
- Блендер ыдысында берілген ең жоғарғы көрсеткіштен асырмаңыз.
- Кестеде көрсетілген ең жоғары мөлшер мен дайындау уақытынан асырмаңыз.
- Құрылғыны тек блендер ыдысы мотор бөлігіне дұрыс орнатылғанда қосуға болады.
- Жылуды қосу/өшіру түймесін байқаусызда бастапқы қалпына келтіру нәтижесінде орын алатын қауіпті жағдайды болдырмау үшін,

бұл құрылғыға таймер сияқты сырттай қосылатын құрылғы жалғанбауы керек және оны өшіріліп-қосылатын электр желісіне жалғамаған жөн.

---

## **Блендер**

### **Ескерту**

- Құрылғы жұмыс жасап тұрғанда, блендер ыдысына саусақтарыңызды немесе басқа заттарды салуға болмайды.
- Блендер ыдысын мотор бөлігіне орнатудың алдында, пышақтар бөлігі блендер ыдысына берік бекітілуін қамтамасыз етіңіз.
- Ұстап тұрғанда немесе тазалап жатқанда, блендердегі пышақтар бөлігінің жүздерін ұстамаңыз. Олар өте өткір, сондықтан сіз саусақтарыңызды оңай кесіп алуыңыз мүмкін.
- Егер пышақтар бөлігі тұрып қалса, пышағын ұстап тұрған тағам қалдықтарынан тазарту үшін алдымен құрылғыны ток көзінен ажыратыңыз.

## Абайлаңыз

- Пайдалану алдында «Пайдаланушы нұсқаулығындағы» тазалау процедурасын оқыңыз.
- Блендер ыдысына 60 °C-тан ыстық азық салмаңыз.
- Тасып кетпес үшін, әсіресе жоғары жылдамдықпен шайқап жатсаңыз, блендер ыдысына 1,5 литрден артық сұйықтық құймаңыз. Егер сіз ыстық немесе көбіктенетін сұйықтықтарды шайқап жатсаңыз, блендер ыдысына 1,25 литрден артық сұйықтық құймаңыз.
- Тамақ блендер ыдысының қабырғасына жабысып қалса, құрылғыны өшіріп, розеткадан ажыратыңыз. Жабысып қалған азықты күрекшемен алып тастаңыз.
- Құрылғыны қосар алдында ыдыс қақпағы дұрыс жиналғанын және қақпаққа өлшеу қасығы дұрыс салынғанын тексеріп алыңыз.
- Әр қосқан сайын құрылғыны 2 минуттан артық қолданбаңыз.

- Әр партияны өңдегеннен кейін құрылғыны бөлме температурасына дейін суытып алып отырыңыз.
- Стакан ыдысын ыдыс жуғыш машинадан алған немесе тоңазытқыштан шығарған бойда пайдаланбаңыз. 5 минут бөлме температурасында жылытып алыңыз.
- Шу деңгейі:  $L_c = 86$  дБ (A)

---

## Электромагниттік өрістер (ЭМӨ)

Осы Philips құрылғысы электромагниттік өрістерге (ЭМӨ) қатысты барлық қолданыстағы стандарттар мен ережелерге сай. Нұсқаулықта көрсетілгендей және ұқыпты қолданылған жағдайда, құрылғыны пайдалану қазіргі ғылыми дәлелдер негізінде қауіпсіз болып табылады.

---

## Өңдеу

Бұл таңба осы өнімді қалыпты тұрмыстық қалдықпен тастауға болмайтынын білдіреді (2012/19/EU).



Электр және электрондық өнімдердің қалдықтарын бөлек жинау жөніндегі еліңіздің ережелерін сақтаңыз. Қоқысқа дұрыс тастау қоршаған ортаға және адам денсаулығына тиетін зиянды әсердің алдын алуға көмектеседі.

---

## Ішіне орнатылған қауіпсіздік құлпы

Бұл мүмкіндік құрылғыны тек блендер ыдысын мотор бөлігіне дұрыстап орнатқанда қосу мүмкіндігін қамтамасыз етеді. Блендер ыдысы, диірмен немесе турағыш ыдысы дұрыс орнатылса, ішкі қауіпсіздік құлпы ашылады.

---

## Қызып кетуден қорғау

Бұл құрылғының шамадан тыс қызудан қорғауы бар. Егер қызып кетсе, құрылғы автоматты түрде өшеді (бұл ауыр өңдеу жұмыстары кезінде немесе құрылғы пайдаланушы нұсқаулығындағы нұсқауларға сай пайдаланылмаған жағдайда орын алуы мүмкін). Мұндай орын алған жағдайда, алдымен құрылғыны өшіріп, ток көзінен ажыратыңыз да, оны бөлме температурасына дейін салқындатыңыз. Содан кейін, өңделіп жатқан азық-түліктердің мөлшері пайдаланушы нұсқаулығында көрсетілген мөлшерден аспайтынын немесе пышақтар бөлігін бірдене бөгеп тұрғанын-тұрмағанын тексеріңіз. Содан кейін, қуат сымын қайтадан розеткаға жалғап, құрылғыны қайта қосыңыз.

## 2 Шолу (1 -сурет)

---

### Негізгі бөлік

- 1 Басқару тұтқасы бар мотор бөлігі
- 2 Пульс параметрі
- 3 Жылдамдық параметрлері
- 4 Басқару тұтқасы

---

## Шыны блендер ыдысы (HR3555/HR3556)

- 5 Өлшеу қасығы
- 6 Қақпақтағы саңылау
- 7 Блендер ыдысының қақпағы
- 8 Деңгей көрсеткіші
- 9 Блендер ыдысы
- 10 Нығыздағыш сақина
- 11 Пышақтар бөлігі

---

## Пластик блендер ыдысы (HR3553)

- 12 Пышақтар бөлігі
- 13 Нығыздағыш сақина
- 14 Блендер ыдысы
- 15 Деңгей көрсеткіші
- 16 Блендер ыдысының қақпағы
- 17 Қақпақтағы саңылау
- 18 Кішкентай қақпақ

---

## Стакан (HR3551/HR3553/HR3554/HR3556)

- 19 Стакан қақпағы
- 20 Қақпақтың нығыздағыш сақинасы
- 21 Стакан
- 22 Деңгей көрсеткіші
- 23 Пышақтар бөлігінің бекіту сақинасы
- 24 Стаканның пышақтар бөлігі
- 25 Қамыт

### 3 Алғашқы рет қолданар алдында

Құрылғыны алғаш қолданар алдында тамаққа тиетін бөлшектерін жақсылап тазалаңыз («Тазалау» тарауын қараңыз).

#### Ескертпе

- 3-суретте көрсетілген мөлшер мен дайындау уақытынан асырмаңыз.
- Ауыр шырғын сығу барысында құрылғыны бір қосқанда 60 секундтан артық қолданбаңыз және келесі пайдалануға дейін бөлме температурасына дейін суытыңыз.
- Нан қамыры сияқты өте қалың рецепттерді өңдеуге немесе картоптарды езуге әрекеттенбеңіз.

### 4 Блендерді пайдалану

#### Блендер ыдысын пайдалану (2 -сурет)

Блендер функциялары:

- 1 сүт өнімдері, соустар, жеміс-жидек шырғындары, сорпа, сусындар, коктейльдер, шейктер сияқты сұйықтықтарды шайқау;
- 2 жұмсақ азық түрлерін (мысалы, құймаққа арналған сұйық қамыр немесе майонез) араластыру;
- 3 пісірілген азықтан езбе (мысалы, балалардың тамағы үшін) жасау.

#### Ескертпе

- Төгіліп қалмас үшін ешқашан блендер ыдысын ең жоғары деңгей көрсеткішінен (1,5 литр) аса толтырмаңыз.

#### Кеңес

- Азық-түліктерді өте аз уақыт өңдеу үшін басқару тұтқасын пульс параметріне (PULSE) қарай бірнеше рет бұраңыз.
- Пульс параметрін тоқтаусыз бірнеше секундтан көп қолдануға болмайды.
- Турауға пайдалану жағдайларында, мысалы, ақжелкен, сарымсақ, пияз, т.б. турау үшін, турау бөлшегін пайдаланып, жақсы нәтижеге қол жеткізіңіз (тек HR3556 үлгісінде қолданылады).
- Құрғақ/ылғал ұнтақтауға пайдалану жағдайларында, мысалы, кофе ұнтағын, қызыл бұрыш ұнтағын, т.б. жасау үшін, диірмен бөлшегін пайдаланып, жақсы нәтижелерге қол жеткізіңіз (тек HR3556 үлгісінде қолданылады).

#### Блендер ыдысын пайдалану (3 -сурет)

Смузиді немесе шейкті тікелей стаканда жасаңыз. Пышақтар бөлігін алып тастап, стакан қақпағын салыңыз. Одан кейін стаканды шығарып алып, бірден іше бересіз.

#### Ескертпе

- Төгілмес үшін ешқашан стакан ыдысын ең жоғары деңгей көрсеткішінен аса толтырмаңыз.
- Төгілмес үшін, стаканға ешқашан алкогольсіз сусындарды құймаңыз.

### 5 Тазалау

Блендер ыдысын оңай тазалау: мына қадамдарды орындаңыз: 5-суреттегі 1 2 3 4.

#### Ескертпе

- Басқару тұтқасын міндетті түрде пульс параметріне (PULSE) қарай бірнеше рет бұраңыз.

## 6 Рецепт

Азық түрлері	Мөлшер	Жылдамдығы	Уақыт
Су	400 мл	MAX (Ең жоғары)	40 сек
Піскен картоп	700 г		
Піскен сәбіз	200 г		



### Ескертпе

- Әр партияны өңдегеннен кейін құрылғыны бөлме температурасына дейін суытып алып отырыңыз.

## 7 Кепілдік және жөндеу

Егер сізге қызмет немесе ақпарат қажет болса немесе шешілмеген бір мәселе болса, [www.philips.com](http://www.philips.com) мекенжайындағы Philips веб-сайтына кіріңіз немесе еліңіздегі Philips Тұтынушыларды қолдау орталығына хабарласыңыз (телефон нөмірін дүниежүзілік кепілдік кітапшасынан табасыз). Егер еліңізде тұтынушыларға қолдау көрсету орталығы болмаса, онда жергілікті Philips компаниясының дилеріне барыңыз.



# 1 Внимание

Поздравляем с покупкой и приветствуем в клубе Philips! Чтобы воспользоваться всеми преимуществами поддержки Philips, зарегистрируйте изделие на веб-сайте [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Перед эксплуатацией прибора внимательно ознакомьтесь с настоящей инструкцией по эксплуатации и сохраните ее для дальнейшего использования в качестве справочного материала.

## Опасно!

- Запрещается погружать блок электродвигателя в воду или другие жидкости, а также промывать его под струей воды. Для очистки блока электродвигателя пользуйтесь только влажной тканью.

## Предупреждение

- Перед подключением прибора убедитесь, что указанное на нем номинальное напряжение соответствует напряжению местной электросети.
- В случае повреждения сетевого шнура его необходимо заменить. Чтобы обеспечить безопасную эксплуатацию прибора, заменяйте шнур только в авторизованном сервисном центре Philips

или в сервисном центре с персоналом аналогичной квалификации.

- Не пользуйтесь прибором, если сетевой шнур, сетевая вилка или другие детали повреждены.
- Не используйте кувшин блендера для включения и выключения прибора.
- Запрещается оставлять включенный прибор без присмотра.
- Данный прибор не предназначен для детей. Храните прибор и шнур в недоступном для детей месте.
- Лица с ограниченными физическими или интеллектуальными возможностями, а также лица с недостаточным опытом и знаниями могут пользоваться этим прибором только под присмотром других лиц или после инструктирования о безопасном использовании прибора и потенциальных опасностях.
- Не позволяйте детям играть с прибором.

- Не прикасайтесь к ножам, если прибор подключен к электросети. Лезвия очень острые!
- Во избежание ожога горячим паром соблюдайте особую осторожность, наливая горячую жидкость в кухонный комбайн или блендер.
- Данный прибор предназначен только для использования в домашних условиях.
- Не заполняйте кувшин блендера выше отметки максимального уровня.
- Не превышайте максимальное количество продуктов и время работы прибора, указанные в таблице.
- Прибор можно включить, только если кувшин блендера правильно установлен на блок электродвигателя.
- Во избежание возникновения опасной ситуации из-за случайного сброса аварийного предохранителя, не подключайте прибор к внешним отключающим устройствам, например, к таймеру, или к сети, в которой возможны сбои подачи электропитания.

### **Внимание!**

- Оставляя прибор без присмотра, а также перед сборкой, разборкой или очисткой и прежде чем прикасаться к движущимся частям, всегда выключайте прибор и отключайте его от источника питания.
- Запрещается пользоваться какими-либо аксессуарами или деталями других производителей, а также аксессуарами и деталями, не имеющими специальной рекомендации Philips. При использовании таких аксессуаров и деталей гарантийные обязательства теряют силу.

---

## **Блендер**

### **Предупреждение**

- Запрещается опускать пальцы или какие-либо предметы внутрь кувшина блендера во время работы прибора.
- Перед тем, как присоединить кувшин блендера к блоку электродвигателя, убедитесь, что ножевой блок хорошо

прикреплен к кувшину блендера.

- При обращении с ножевым блоком блендера, а также во время его очистки не прикасайтесь к режущим краям. Ножи очень острые и вы можете поранить пальцы.
- В случае заедания ножевого блока отключите прибор от сети, извлеките продукты, препятствующие движению лезвий.

### **Внимание!**

- Перед использованием ознакомьтесь с рекомендациями по очистке в инструкции по эксплуатации.
- Не помещайте в кувшин блендера ингредиенты, температура которых выше 60 °С.
- Во избежание разбрызгивания не наполняйте кувшин блендера жидкостью выше отметки 1,5 литров, особенно при обработке с высокой скоростью. При обработке горячих жидкостей или ингредиентов, образующих пену при взбивании, их

объем не должен превышать 1,25 литра.

- Если продукты налипли на стенки кувшина блендера, выключите прибор и отключите его от электросети. Затем снимите продукты со стенок лопаточкой.
- Перед тем как включить прибор, убедитесь, что крышка правильно установлена на кувшине, и мерный стакан вставлен правильно.
- Не оставляйте прибор работать непрерывно более чем на 2 минуты.
- Всегда давайте прибору остыть до комнатной температуры перед обработкой следующей порции продуктов.
- Не используйте стеклянный кувшин сразу после его извлечения из посудомоечной машины или холодильника. Подождите не менее 5 минут перед использованием (при комнатной температуре).
- Уровень шума:  
L<sub>c</sub> = 86 дБ (А)

## Электромагнитные поля (ЭМП)

Этот прибор Philips соответствует всем применимым стандартам и нормам по воздействию электромагнитных полей (ЭМП). При правильном обращении в соответствии с рекомендациями в данной инструкции по эксплуатации прибор безопасен в использовании, что подтверждается имеющимися на сегодня научными данными.

## Утилизация

Этот символ означает, что продукт не может быть утилизирован вместе с бытовыми отходами (2012/19/EU).



Выполняйте отдельную утилизацию электрических и электронных изделий в соответствии с правилами, принятыми в вашей стране. Правильная утилизация помогает предотвратить негативное воздействие на окружающую среду и здоровье человека.

## Встроенный блокиратор безопасности

Эта функция обеспечивает включение прибора, только если кувшин блендера правильно установлен на блоке электродвигателя. Если кувшин блендера, мельница или чаша измельчителя установлены правильно, встроенный фиксатор будет разблокирован.

## Защита от перегрева

Прибор оснащен функцией защиты от перегрева. В случае перегрева прибор выключается автоматически. Такая ситуация может возникнуть при обработке больших порций или в случае несоблюдения рекомендаций, описанных в инструкции по эксплуатации. Если это произошло, выключите прибор и отключите его от сети, дайте ему остыть до комнатной температуры. Затем убедитесь, что количество обрабатываемых ингредиентов не превышает значений, указанных в инструкции по эксплуатации, и что ножевой блок не заблокирован. Затем снова подключите прибор к электросети и включите его.

## 2 Описание (рис. 1)

### Основное устройство

- ① Блок электродвигателя с переключателем
- ② Импульсный режим
- ③ Настройки скорости
- ④ Переключатель

### Стекланный кувшин блендера (HR3555/HR3556)

- ⑤ Мерный колпачок
- ⑥ Отверстие в крышке
- ⑦ Крышка кувшина блендера
- ⑧ Индикация уровня
- ⑨ Кувшин блендера
- ⑩ Уплотнительное кольцо
- ⑪ Ножевой блок

## Пластиковый кувшин блендера (HR3553)

- 12 Ножевой блок
- 13 Уплотнительное кольцо
- 14 Кувшин блендера
- 15 Индикация уровня
- 16 Крышка кувшина блендера
- 17 Отверстие в крышке
- 18 Маленькая крышка

## Стакан (HR3551/HR3553/ HR3554/HR3556)

- 19 Крышка стакана
- 20 Уплотнительное кольцо крышки
- 21 Стакан
- 22 Индикация уровня
- 23 Уплотнительное кольцо ножевого блока
- 23 Ножевой блок стакана
- 25 Кольцо

## 3 Перед первым использованием

Перед первым использованием прибора тщательно вымойте все детали, которые будут контактировать с пищевыми продуктами (см. раздел "Очистка").



### Примечание

- Не заполняйте емкость выше максимальной отметки; время обработки не должно превышать указанное на рис. 3.
- Продолжительность непрерывной работы прибора в режиме высокой нагрузки не должна превышать 60 секунд. Дайте прибору остыть до комнатной температуры перед дальнейшим использованием.
- Не готовьте блюда с густой консистенцией, например тесто для хлеба или картофельное пюре.

## 4 Использование блендера

### Использование кувшина блендера (рис. 2)

Блендер предназначен для:

- 1 Перемешивания жидкостей, таких как молочные продукты, соусы, фруктовые соки, супы, напитки, коктейли.
- 2 Перемешивания мягких продуктов, таких как жидкое тесто или майонез.
- 3 Приготовления пюре из отварных продуктов, например, приготовления детского питания.



### Примечание

- Для того чтобы жидкость не разбрызгивалась, не заполняйте кувшин блендера выше отметки максимального уровня (1,5 л).



### Совет

- Для быстрой обработки ингредиентов несколько раз включите импульсный режим (**PULSE**) с помощью переключателя режимов.
- Не включайте этот режим более чем на несколько секунд.
- Для эффективного измельчения ингредиентов, например петрушки, чеснока или лука, используйте измельчитель (только для модели HR3556).
- Для перемалывания влажных или сухих ингредиентов, например при помоле кофе или приготовлении молотого перца чили, используйте мельничку (только для модели HR3556).

## Использование стакана (рис. 3)

В этом стакане можно готовить смузи и коктейли. Снимите ножевой блок и закройте стакан крышкой. Вы можете снять стакан и взять его с собой.



### Примечание

- Чтобы ингредиенты не разбрызгивались, не заполняйте стакан выше отметки максимального уровня.
- Во избежание проливания запрещается наполнять стакан газированными напитками.

## 5 Очистка

Простая очистка кувшина блендера: выполните шаги 1, 2, 3, 4 (рис. 5).



### Примечание

- Не забудьте несколько раз включить импульсный режим (PULSE) с помощью переключателя.

## 6 Рецепты

Ингредиенты	Количество	Скорость движения чистящих щетинок	Время
Вода	400 мл	MAX	40 сек.
Вареный картофель	700 г		
Вареная морковь	200 г		



### Примечание

- Всегда давайте прибору остыть до комнатной температуры перед обработкой следующей порции продуктов.

## 7 Гарантия и обслуживание

Для получения дополнительной информации и обслуживания или в случае возникновения проблем посетите веб-сайт Philips [www.philips.com](http://www.philips.com) или обратитесь в центр поддержки потребителей Philips в вашей стране (номер телефона указан на гарантийном талоне). Если в вашей стране нет центра поддержки потребителей Philips, обратитесь по месту приобретения изделия.